

BARDU KOMMUNE
Postboks 401
9365 BARDU

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/01226-60

30.09.2021

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i sak 2021/126 noen nordsamiske stedsnavn i Bardu og Målselv kommuner

Statens kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåten av 58 naturnavn og to gårdsnavn i Bardu kommune og to naturnavn i Målselv kommune.

Vedtakene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navnene kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se også det vedlagte navnesaksskjemaet.

Løpenr. i navne-sakskjemaet	Vedtak	Navn på	Norsk parallellnavn, merknader
1	Duolbavárdu	Fjell	Sundlifjellet
2	Ulbbaidvuopmi	Dal	
5	Uhcanjárga	Reinbeitedistrikt	
15	Dihhtevággi	Skar	Dittiskardet
16	Stuornjoaski	Skar	Grenskardet
17	Luspi	Os	
18	Návsti	Gammel bosettingsplass	
19	Várðnolvuoopmi	Dal	Skoelvdalen
21	Várðnolriehpijohka	Bekk	Kampbekken
22	Várðnolriehppi	Botn	Kamphola
23	Stállováddjá	Dal	
23 a	Stállováddjájohka	Bekk	Stalloelva
25	Čoalbmi	Sund	Straumen
26	Duolljeorda	Li	
27	Duolljejohka	Elv	Strøm slitverrelva
28	Duolljevákkijohka	Elv	Skinkardelva
29	Duolljedállu	Gard	Strømslia
30	Oarjjit Duolljegáisi	Fjell	Bangkletten

30 a	Nuorttat Duolljegáisi	Fjell	Langfjellet
31	Unna Gálggoaivi	Fjell	Bergkletten
32	Gálggočahca	Slette	
33	Isovággi	Dal	
34	Isovákkijohka	Elv	
35	Isogáisi	Fjell	
36	Isonjunni	Fjell	
37	Beassetčohkka	Fjell	Sautinden
38	Beassetčahca	Skar	Nystedskardet
39	Beassetvággi	Skar	Krokstadskardet
40	Beassetvárri	Fjell	
41	Beassetjohka	Elv	Krokstadelva
42	Ápmunoaivi	Fjell	Gråhøgda
43	Ápmunvággi	Dal	Grendalen
44	Geavstajohka	Elv	Skjellbekken
45	Geavstačahca	Skar	Veslskardet
46	Ristajohka	Elv	Tverrelva
48	Gealovággi	Skar	Grønhaugskardet
47	Ristavággi	Dal	Tverrelvdalen
49	Gealočahca	Skar	
50	Gealovákkijohka	Elv	
51	Guhturjohka	Elv	Påveskardelva
52	Skadjariehppi	Skar	Malmelvskardet
53	Sorbmejohka	Elv	Fonnskardelva
53 a	Buoggejohka	Elv	Fonnskardelva
55	Njirppigáisi	Ås	
54	Njirppijohka	Bekk	
56	Buoggegáisi		Rundfjellet
57	Dildočohkka	Fjell	
58	Dildobahta	Skar	Rønningskardet
59	Dildoorda	Skogområde	
60	Dildoskuhppi	Botn	
60	Dildoriehppi	Botn	
61	Dil DOJIEHKKI	Isbre	
62	Dildogáisi	Ås	
64	Gáddeskuohkki	Skog	Sørskogen
65	Seahtarjávrrik	Gruppe av vann	Sætervatnet og Toftakervatnet
66	Seahtarjohka	Elv	Sæterelva
67	Seahtarmuvva	Mo	
69	Girkomuvva	Gard 17	Kirkmoen

Bakgrunn

Navnesaken ble startet av Bardu kommune i forbindelse med adressering av hytteområder, og Sametinget kom med forslag til adressenavn og opprettet navnesak om skrivemåten av en el nordsamiske stedsnavn. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte av stedsnavnene til

offentlig bruk. Saken inneholder naturnavn og gårdsnavn som Kartverket har ansvar for å fastsette skrivemåten til. Noen navn er dokumentert av informanter fra Sarivuoma reinbeitedistrikt i Sverige. Ellers er J. Qvigstad (1935): "De lappiske stedsnavn i Troms" og navn i tidligere kartutgivelser brukt som kilde. Koordinatene for enkelte av navnene er endret etter høringsuttalelser fra kommunen. Se forøvrig mer om hva som kom fram i høringsuttalelsene i navnesakskjemaet. Brukseiere har rett til å ta i bruk et samisk navn på bruket i tillegg til et norsk navn, og brukseiere ble tilskrevet, men har ikke benyttet denne retten. Se ellers kommentarer på navnesakskjemaet.

Høringsuttalelser og tilrådinger

Kommunen har gjennomført høringer, og disse ble sendt inn til Sametinget i brev 01.06.2021. Det kom inn høringsuttalelser fra kommunen og lokale aktører. Kartverket har ikke fått kopi av høringsuttalelsene. Sametinget ga endelige tilrådinger om skrivemåte i brev av 28.6.2021.

Kartverkets vurderinger

Kartverket har lagt til grunn de tilrådte skrivemåtene og opplysningene fra Sametinget om plasseringer. De vedtatte skrivemåtene er i samsvar med gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk. Plasseringer av stedsnavn er gjort ut fra opplysningene som vi har fått om rett plassering. Navneleddet Iso- i navnet Isogáisi har bakgrunn i ordet iso 'stor' i finsk, og navnet er normert etter uttalen av navnet i Sarivuoma reinbeitedistrikt. Ifølge kommentarene til § 4 forskrift om skrivemåten av stadnamn kan fordelinga av utlydskonsonant følge lokal uttale i dialektene i Sør-Troms, og de samiske stedsnavna i Bardu følger systemet i disse dialektene. Normeringa av løpenr. 65, Seahtarjávrrik, er et eksempel på slik normering, vanlig nordsamisk skrivemåte er jávrrit.

Kunngjøring og videre arbeid

Kommunen skal sørge for at vedtaka gjøres kjent for de partene som har klagerett etter § 10 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet. **Dette brevet blir sendt både til Bardu og Målselv kommuner fordi noen navn forekommer i begge kommuner, se tabellen over. Begge kommuner skal kunngjøre navnene iht. stedsnavnslovens § 8, første ledd.** Etter lov om stadnamn § 7 skal kommunen velge og vedta navn på bl.a. tettsteder grender og adressenavn. **I denne saken er det gitt tilrådinger om skrivemåtene til tre adressenavn, løpenr. 2, Duolbavárdu, Sundlifjellet på norsk, løpenr. 4, Ulbbaidvuopmi, Strømsmovangen på norsk, løpenr. 20, Várðnolvuopmi, Skoelvdalen på norsk, og tettstednavnet Seahtarmuvva, løpenr. 68, Setermoen på norsk, alle merket K i navnesakskjemaet.**

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi minner om reglene i stedsnavnloven om plikten til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 9, spesielt første setning, som har denne ordlyden: "Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd. Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.»

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Brev og navnesaksskjema med endelige tilrådinger fra Sametinget av 28.06.2021
Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Mottaker: MÅLSELV KOMMUNE
BARDU KOMMUNE

Mottaker: MÅLSELV KOMMUNE
BARDU KOMMUNE

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET
Ardis Ronte Eriksen, SAMEDIGGI / SAMETINGET